

1 Sicherheitshinweise:

D

- Öffnen Sie nie das Gehäuse des Handschalters! Durch unbefugtes Öffnen des Gehäuses erlischt der Garantieanspruch.
- Reparaturen dürfen ausschließlich vom Personal des Herstellers durchgeführt werden!
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere des Handschalters eindringen!
- Überprüfen Sie zuerst, ob das Kabel oder das Gehäuse beschädigt ist. Wenn dies der Fall sein sollte, nehmen Sie den Handschalter nicht in Betrieb, sondern tauschen Sie ihn bei Ihrem Händler um.
- Stellen Sie sicher dass Kinder, auch während Ihrer Abwesenheit, nicht mit dem Handschalter spielen!
- Achten Sie darauf, dass der Handschalter nicht zwischen Matratze und Bettumrandung eingeklemmt wird.
- Der Kabelhandschalter darf ausschließlich zu dem in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Zweck eingesetzt werden!

Safety instructions:

UK

- Never open the housing of the cable handset! Unauthorised opening of the housing will invalidate the warranty.
- Repairs must be carried out only by the manufacturer!
- Do not allow any liquids to get into the cable handset.
- First check that the cable and housing is not damaged. In this case, do not use the handset, but take it back to your dealer for replacement.
- Please ensure that children don't play with the cable handset also during your absence!
- Take care, that the handset is not trapped between mattress and bed box!
- The cable handset must be used only for the purposes specified in this manual!

Advertencias sobre la seguridad:

E

- No abra nunca la caja! Abriendo sin autorización permiso la caja expira la garantía.
- Sólo el personal del fabricante está autorizado para hacer reparaciones.
- No deje penetrar líquido alguno en el interior.
- Lo primero que debe hacer es comprobar si el cable o la caja han sufrido daños. Si fuera este el caso, no ponga en marcha el aparato, sino cámbielo en la tienda donde lo haya comprado.
- Asegúrese de que ningún niño juegue con el unidad radiofrecuencia.
- Verifique que el mando por cable no se encuentre aprisionado entre el colchón y la armadura de la cama.
- El mando por cable debe ser usado solo y exclusivamente para el fin previsto en estas instrucciones de manejo.

2 Inbetriebnahme:

Setting Up:

Puesta en marcha:

Handschalter anschließen

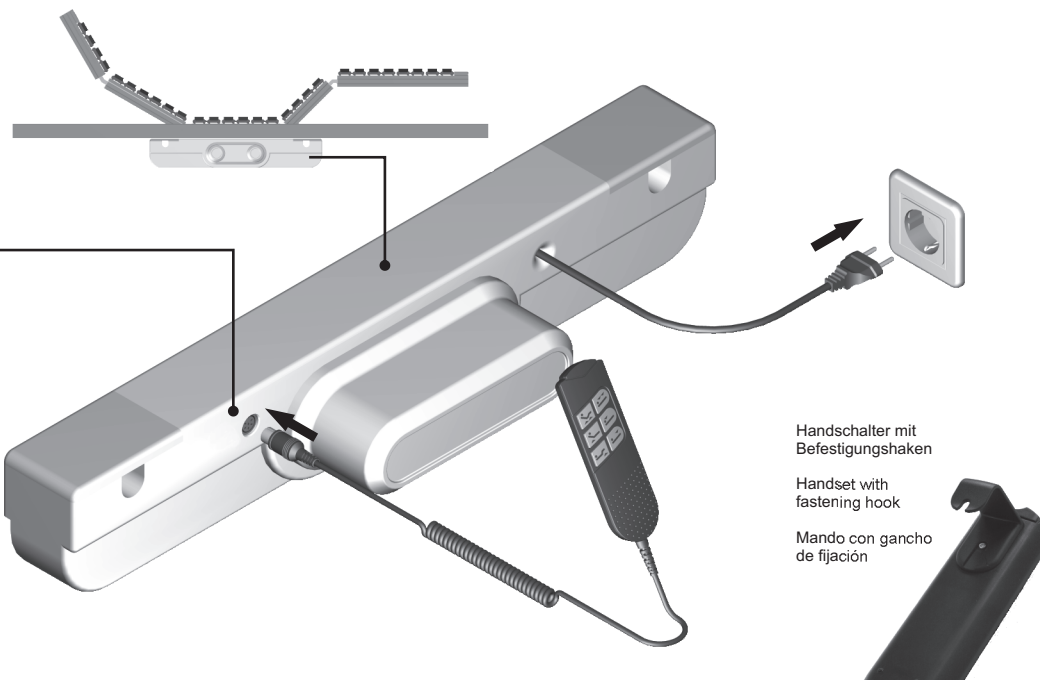
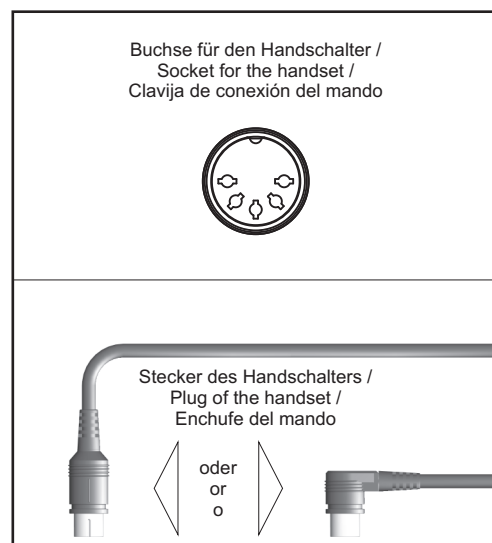
- Lesen Sie bitte zuerst alle Sicherheitshinweise
- Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die dafür vorgesehene Buchse des Verstellantriebes. Die entsprechende Buchse entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Verstellantriebes.
- Stecken Sie den Netzstecker des Verstellantriebes in die Steckdose.
- Damit ist die Inbetriebnahme des Handschalters abgeschlossen.

Connection of the cable handset

- Please read at first all safety instructions
- Insert the plug of the handset cable into the corresponding socket of the bed adjustment drive. Refer to the adjustment drive's manual for instructions which socket to use.
- Connect the mains plug of the bed adjustment motor to the mains power socket.
- Now the installation of the handset has been completed.

Conexión del mando por cable

- Observe ante todo las instrucciones de seguridad
- Conecte el cable del mando a la clavija para mando del motor. La clavija correcta la encontrará definida en el manual del motor.
- Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.
- Siguiendo estos pasos habrá finalizado la instalación del mando por cable.



VIBRADORM

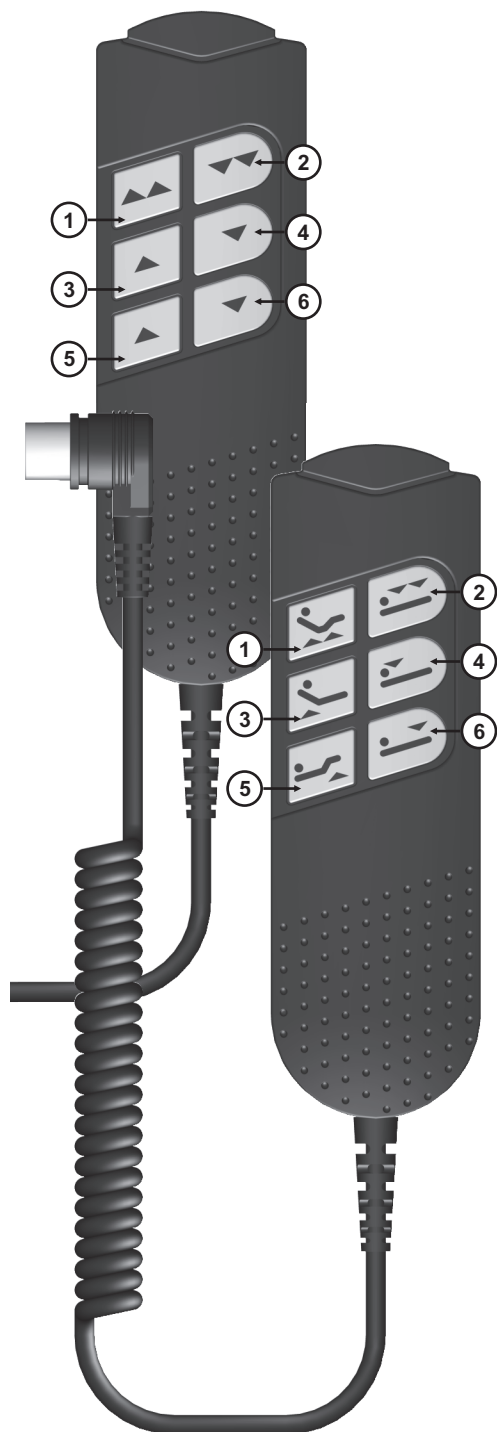
D Bedienungsanleitung

UK User's Manual

E Instrucciones de uso



Kabelhandschalter
Cable handset
Mando por cable
VHS/CDs6-p
VHS/CDs6-pD



3 Bedienung:

D

- (1) Alle Antriebe gleichzeitig aufwärts
- (2) Alle Antriebe gleichzeitig abwärts
- (3) Rückenverstellung aufwärts
- (4) Rückenverstellung abwärts
- (5) Beinverstellung aufwärts
- (6) Beinverstellung abwärts

Bedienen der Bettverstellung

Verwenden Sie die Tasten 1 - 6. So lange Sie eine Taste drücken, wird der entsprechende Antrieb verfahren.

Operation:

UK

- (1) All drives upward together
- (2) All drives downward together
- (3) Back adjustment upward
- (4) Back adjustment downward
- (5) Leg adjustment upward
- (6) Leg adjustment downward

Bed adjustment

Use the buttons 1 - 6. The bed adjustment drive will work as long as the button is pressed.

Manejo:

E

- (1) Subida de ambos motores
- (2) Bajada de ambos motores
- (3) Subida motor espalda
- (4) Bajada motor espalda
- (5) Subida motor piernas
- (6) Bajada motor piernas

Articulación del somier

Utilice las teclas 1 - 6. La articulación será efectuada mientras pulse la tecla deseada.

4 Fehlerbehebung:

• Keine Funktion

- Überprüfen Sie, ob der Verstellantrieb an der Steckdose angeschlossen ist und diese auch Strom liefert.
- Überprüfen Sie, ob der Handschalter richtig am Verstellantrieb angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob das Handschalterkabel beschädigt wurde. Sollte dies der Fall sein, tauschen Sie den Handschalter aus.
- Stellen Sie sicher dass die Antriebe bzw. der Lattenrost nicht durch ein Hindernis blockiert sind.

- Das Bett sollte sich jetzt wieder einwandfrei verfahren lassen. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Troubleshooting:

• No function

- Check whether the adjustment drive is properly connected to the mains power outlet and if there is mains power.
- Check whether the handset is properly connected to the adjustment drive
- Check whether the handset cable is damaged. In this case, please replace the handset.
- Make sure the drives or the slatted bedframe are not blocked.

- Now the bed should work without any problems. If not, please contact your local dealer for assistance.

Eliminación de fallos:

• No funcionar del sistema

- Verifique que el motor de articulación esté conectado a la red eléctrica y sea alimentado con corriente.
- Verifique que el mando esté conectado correctamente al motor de articulación.
- Verifique que el cable del mando no esté dañado. Siendo este el caso, cambie el mando.
- Verifique que el motor de articulación no esté bloqueado por algún obstáculo.

- Los motores de articulación están listos para puesta en marcha. Si este no fuera el caso, contacte con su comerciante especializado.

5 Technische Daten:

	VHS/CDs6-pD	VHS/CDs6-p
Betriebsspannung:	12...30VDC	12...30VDC
Stromaufnahme		
Standby:	>0,8µA	>0,8µA
Betrieb:	max. 160mA	typ. 10mA
Zahl der Schaltausgänge:	4	4
Art der Schaltausgänge:	Relais	PNP Transistor
Schaltleistung		
je Ausgang:	80W	100mA
gesamt:	100W	max. 400mA
Schaltspannung:	max. 30VDC	max. 30VDC

Technical Data:

	VHS/CDs6-pD	VHS/CDs6-p
Operating voltage:	12...30VDC	12...30VDC
Current consumption:		
Standby:	>0,8µA	>0,8µA
Operation:	max. 160mA	typ. 10mA
Number of outputs:	4	4
Type of outputs:	Relay	PNP Transistor
Switching power		
per output:	80W	100mA
total:	100W	max. 400mA
Switching voltage:	max. 30VDC	max. 30VDC

Datos técnicos:

	VHS/CDs6-pD	VHS/CDs6-p
Voltaje de operación:	12...30VDC	12...30VDC
Absorción de corriente		
"standby":	>0,8µA	>0,8µA
"operación":	max. 160mA	typ. 10mA
cantidad de conmutadores (salida):	4	4
tipo de conmutadores:	Relais	PNP Transistor
Absorción de corriente		
por salida:	80W	100mA
total:	100W	max. 400mA
Voltaje de conmutación:	max. 30VDC	max. 30VDC

6 Garantie:

Die Firma VIBRADORM gewährt auf den Kabelhandschalter eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Von der Garantie ausgeschlossen sind Ausfälle, die durch eine unsachgemäße Behandlung hervorgerufen wurden. Die Garantie erlischt sofort, wenn das Gehäuse von jemand anderem als von einem Mitarbeiter des Herstellers geöffnet werden.

Warranty:

VIBRADORM gives a 24 month warranty for the cable handset from the date of purchase. This warranty excludes malfunction through misuse. The opening of the housing by any person other than a qualified VIBRADORM employee will invalidate the warranty.

Garantía:

La empresa VIBRADORM concede una garantía de 24 meses a contar de la fecha de venta. No se encuentran amparadas las reparaciones de defectos originados por intervención de personal no autorizado. La apertura no autorizada de la carcasa anulará la garantía. El vendedor debe rellenar la casilla siguiente para que la garantía sea válida.